

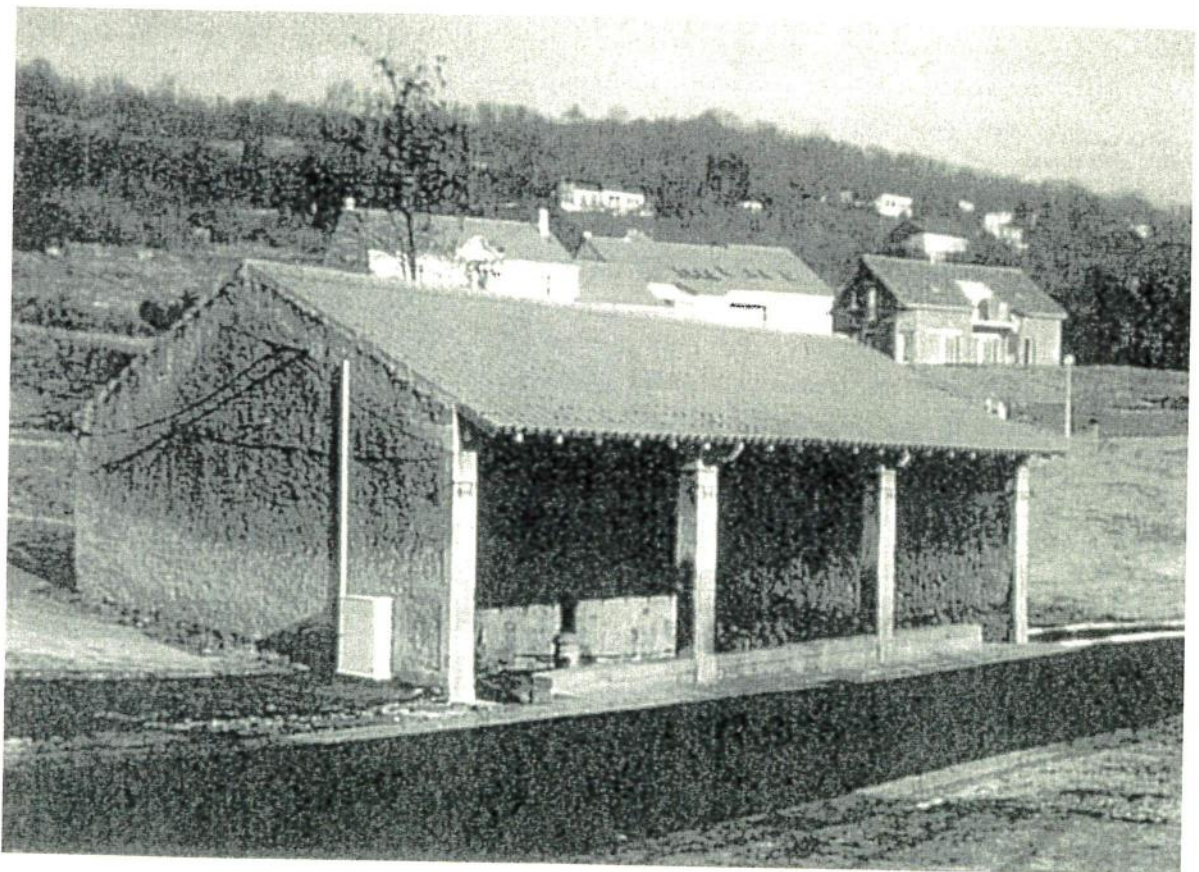
LES ÉCHOS

de Scy-Chazelles

BULLETIN MUNICIPAL N° 17 SEPTEMBRE 2000

SOMMAIRE

Editorial	2
Vie du Conseil	3
Dossier du Mois	4
Animations Estivales	6
Patrimoine	8
Associations de la Commune	10
Vie des Associations	11
Vie de la Commune	13
Mairie	15
Scy-Chazelles d'hier et d'aujourd'hui	16



Scy-Chazelles est devenue une commune moderne

A la fin de ce XX^{ème} siècle sont apparues des idées nouvelles : qualité de la vie, civilisation des loisirs, protection de l'environnement (eau, air, patrimoine historique), explosion de la communication par la "toile" mondiale que constitue Internet.

Cette modernité a maintenant droit de cité dans notre commune à quelques semaines de la véritable entrée dans le 3^{ème} millénaire. En octobre se produiront en effet deux évènements majeurs qui sont l'aboutissement de notre action : l'inauguration du Centre Culturel et Scolaire et l'accueil périscolaire d'une part, le nouveau plan d'occupation des sols (POS), d'autre part.

Le Centre Culturel et Scolaire de la rue de la Cheneau permettra à chacun d'entre vous de disposer d'une grande salle si cela est nécessaire et surtout aux enfants de bénéficier d'une salle d'activités fonctionnelle et confortable qui permet de mettre en place un accueil périscolaire dans des conditions optimales avec cantine pour les primaires et les maternelles. Petits et grands auront à leur disposition une bibliothèque remarquable que je vous invite à visiter et à fréquenter, pourvue de nombreux CD-Rom et ayant accès à Internet. L'ensemble fera de notre école Bernard Rabas une école à la pointe du progrès. Mais, je le répète, cette bibliothèque n'est pas réservée aux scolaires. Elle est ouverte à tous et je l'espère, bien au delà des limites communales.

Je suis particulièrement fier de cet équipement culturel dont un plus grand nombre d'entre vous pourra bénéficier en raison de la réduction du temps de travail, et qui permet de dépasser pour une fois les préoccupations quotidiennes souvent très terre à terre des responsables communaux, préoccupations que nous n'avons pas pour autant négligées. Oui, nous sommes fiers d'avoir donné un peu de hauteur à notre

action pour un prix de revient net qui représente, pour la seule bibliothèque, 1,5% des Impôts Locaux de notre mandat (1,5% seulement, tant pis pour ceux qui espéraient trouver là la dénonciation d'un gouffre scandaleux).

Notre commune est devenue une commune moderne et il existe un contraste saisissant avec le dénuement de nos équipements, il y a 5 ans.

Moderne, elle l'est également par les choix de notre POS qui est en conformité avec les désirs impérieux de la plupart d'entre vous. Vous voulez protéger votre patrimoine, votre qualité de vie, la sécurité de vos enfants, le silence de nos rues déjà bien mis à mal. Nous vous avons entendus. Elle est révolue l'époque où le succès d'une politique se mesurait à la croissance de la population. Le succès d'une politique se mesure maintenant au souci de la préservation du patrimoine. Nous l'avons prouvé par la restauration de la chapelle Saint Quentin, des lavoirs, des calvaires, par notre participation au Syndicat Mixte du Saint Quentin. Le succès d'une politique ne se mesure plus à l'aune des quantités mais à celle de la qualité de ce que nous laisserons à nos enfants. Cette modernité s'exprime dans le POS qui est à l'enquête publique et dans l'élaboration en cours de la ZPPAUP (Zone de Protection du Patrimoine Architectural Urbain et Paysager).

Je vous invite à vous intéresser à cette enquête.

Scy-Chazelles suit le vent de l'Histoire de la fin de ce XX^{ème} siècle. Nous entrerons ensemble avec résolution et confiance dans le XXI^{ème} siècle.

Votre Maire
Jacques STRAUB

VIE DU CONSEIL

Le **Centre Culturel et Scolaire**, situé près du groupe scolaire sera inauguré officiellement le 7 octobre. Cette réalisation tant attendue marquera un tournant très important dans la vie de la commune, pour la **vie scolaire, associative et les possibilités d'activités nouvelles** pour les habitants.

Nous vous invitons à découvrir nombreux cet équipement collectif à l'occasion de l'inauguration ou dans le cadre des manifestations qui s'y dérouleront.

Une présentation complète sera faite dans le prochain bulletin municipal.

Le **revêtement du sol de la classe de la maternelle Sous-les-Vignes** a été remplacé, en complément des travaux de peinture effectués précédemment.

La **moto de M. Danois, Policier Municipal** a également été remplacée.

Une **réunion et une visite de quartier** ont eu lieu les 10 et 13 mai. Elles concernaient les quartiers de **Scy-haut et Chazelles**. Elles ont été l'occasion de prendre note d'un certain nombre de problèmes essentiellement matériels et de régler ceux qui pouvaient l'être rapidement.

Les prochaines réunions et visites de quartier concerneront les rues Cheneau-bas et Pichon et les quartiers en Prille et Prairie (fin septembre).

Un nouveau **revêtement provisoire** a été mis en place **voie de la Liberté** vers Longeville, en attendant des îlots de sécurité cet automne, de nouveaux trottoirs durant l'été 2001 et un revêtement de chaussée définitif ensuite.

L'enquête publique sur la **révision du POS** (Plan d'Occupation des Sols) aura lieu **fin septembre - début octobre**. Nous vous invitons à vous reporter au précédent bulletin municipal pour les détails techniques de cette révision.

L'**aire de jeux** située entre le groupe scolaire et la Chapelle de l'Amitié a été considérablement développée par des **structures de jeux pour enfants**.

La **maison Robert Schuman** est maintenant accessible de façon plus fréquente. Nous vous invitons donc à la visiter et la faire visiter largement.

Les horaires d'ouverture sont les suivants, tous les jours sauf le mardi :

- du 1er mai au 30 septembre : 10/12h et 14/18h

- du 1er octobre au 30 avril : 14/18h

Renseignements au 03 87 60 19 90.

Un **sens interdit** a été mis en place dans le haut de la rue du Baoëton vers Moulins afin de **limiter efficacement l'utilisation du quartier comme itinéraire de délestage de la route nationale**, à la plus grande satisfaction des riverains.

Le sens interdit s'applique de **16 à 19h, sauf riverains**.

Un peu de civisme

Gardons un environnement propre !

Nous sommes souvent saisis de réclamations concernant papiers gras et déchets abandonnés sur les voies de la commune.

Faisons un effort et donnons le bon exemple aux jeunes générations !

Merci de ne pas sortir les poubelles trop tôt.

Pensez également à respecter les aires de stationnement délimitées.



La nouvelle moto de M. Danois

Etymologie

L'étymologie gauloise du nom Scy est source.



Une source

Le Dico

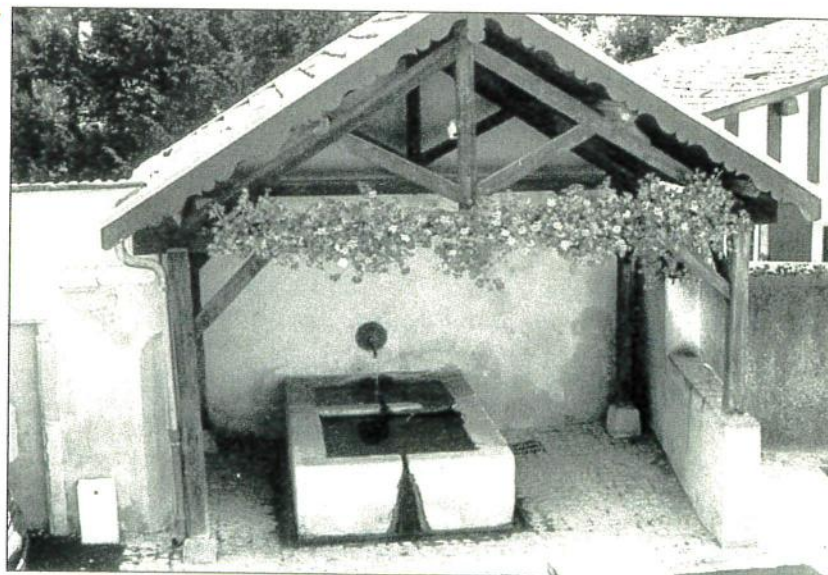
*SOURCE : Le Robert (page 1211) Eau qui sort de terre ;
COULER DE SOURCE : être évident, être une conséquence logique ou naturelle ;
SOURCE : l'origine, principe
CITER SES SOURCES : oeuvre antérieure qui a fourni un thème, une idée ;
SOURCE DE CHALEUR : foyer, chauffage ;
SOURCE DE LUMIERE : soleil, néon.*

Les sources du St Quentin

Les sources de la Baissière à Scy alimentaient les fontaines et lavoirs publics en 1705. Ils étaient reliés par des tuyaux faits de troncs de chênes cerclés, de trente centimètres de diamètre, percés en leur coeur d'un trou de dix centimètres. En 1734, pour éviter les inconvénients du bois, on utilisa des conduites de fer fournies par les forges d'Hayange de Charles Wendel, pour irriguer notre village, mais aussi la Ville de Metz.

Fontaines, lavoirs et pompes

Les points d'eau étaient des lieux de rencontre et de vie sociale. C'était le meilleur endroit pour avoir les nouvelles du village et du pays messin, en même temps que les dames faisaient la lessive. On y abreuvaient les bêtes. Les fontaines servaient aussi pour le travail de la vigne.



Lavoir de Chazelles

DOSSIER DU MOIS

sur l'Eau

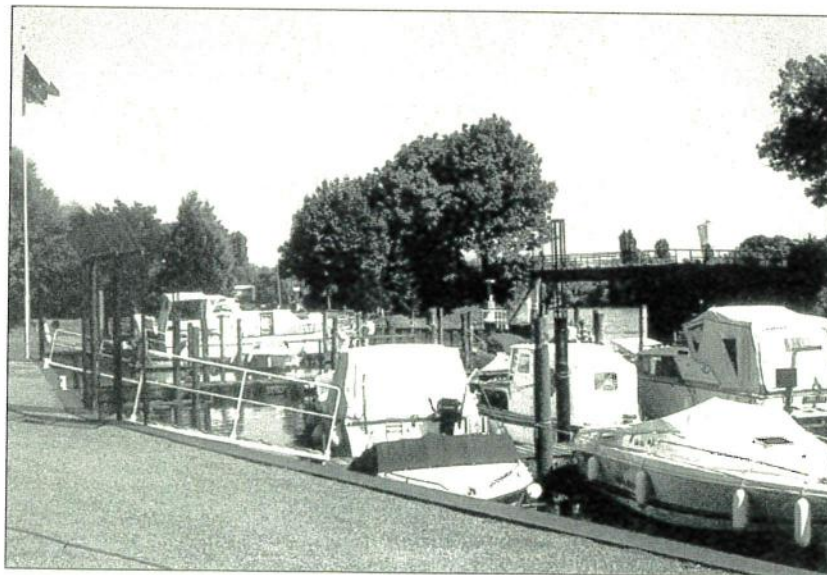


La source de l'Europe

C'est bien de Scy-Chazelles qu'ont jailli, germé et mûri l'esprit, les grandes idées de paix, d'unité et de concorde entre les hommes ; idées que Robert Schuman ne s'est pas contenté de méditer, mais a vécues.

Cela fait de lui, non seulement le promoteur et le défenseur des grandes valeurs humaines, mais aussi l'homme d'état, le serviteur de l'Europe.

(Mes sources : Mr Gaillot, curé de Scy-Chazelles, Hommage à Mr Schuman)



La Moselle

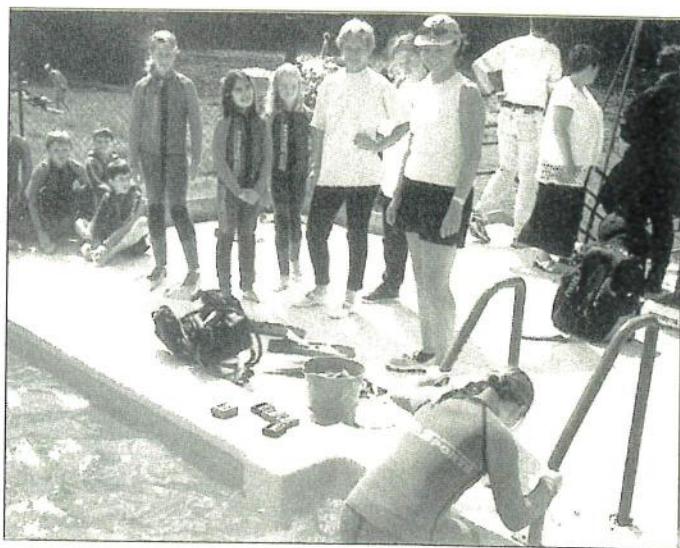
La vin semble avoir contribué dans une large mesure à l'enrichissement de Scy-Chazelles et du pays messin. Il était exporté déjà par les gallo romains, dans des amphores, en grande quantité, vers les pays voisins, Pays-Bas, Luxembourg, Allemagne depuis le port de Scy-Chazelles.

Michel PELTIER

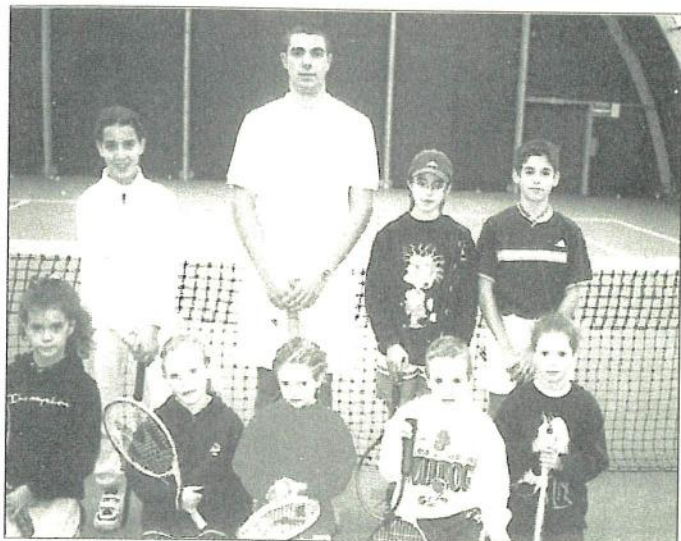
ANIMATIONS ESTIVALES



Aviron

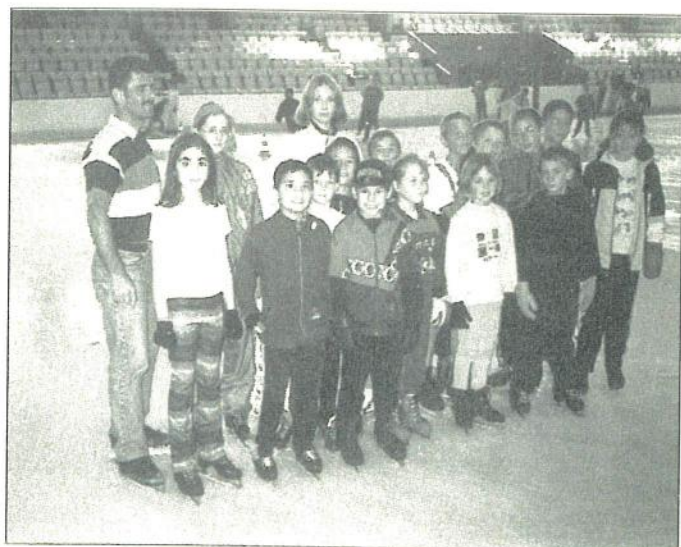


Plongée

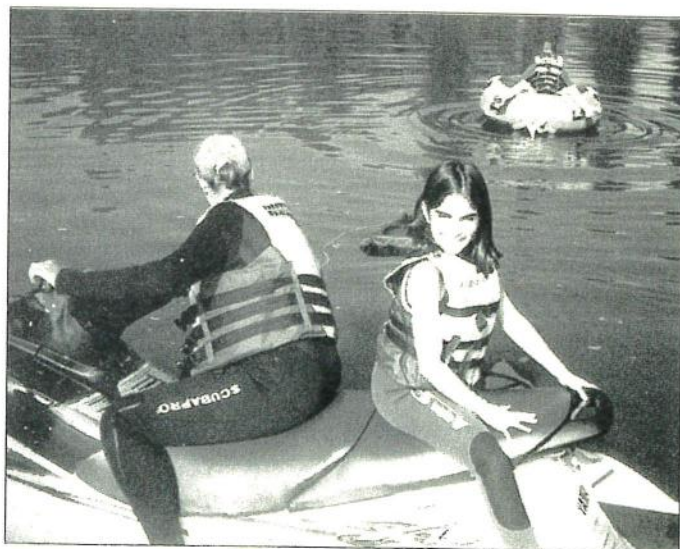


Tennis

Environ 90 enfants se sont inscrits aux différentes activités proposées. Leur diversité a de nouveau suscité le plein succès de cette saison, sous la surveillance de M. Danois, dont le dévouement est bien connu.



Patinoire



Scooter

ANIMATIONS ESTIVALES



Equitation



Moto



Sortie plein air



Handball



Boxe française



Escrime

CHANTIER DE JEUNES VOLONTAIRES

**Etudes et chantiers
lorrains
par Joanne, coordinatrice**

Les chantiers sont des moments et des lieux où se construisent de nouveaux rapports au travail, fondés sur les valeurs de partage et de solidarité, où s'expérimentent des techniques respectueuses de l'environnement, de la culture et de l'histoire.



Groupe de Juillet

La vie collective

Chacun participe aux tâches de la vie quotidienne : les courses, les repas, la vaisselle et le ménage. Le chantier est un lieu où il faut savoir faire beaucoup et surtout vivre ensemble.

**Les animateurs
Greg et Matheus**

Responsables du bon déroulement du séjour, et des objectifs pédagogiques, ils font le lien entre études et chantier, le comité de pilotage et la population locale, et les jeunes volontaires.

**Le point de l'animateur technique,
Yvan**

Après 8 ans d'études et de chantiers, il effectue son 30ème encadrement. Il a une grande expérience des constructions du moyen-âge à nos jours.

Budget de l'Opération

DEPENSES

Vie collective
Encadrement
Matériel
Fonctionnement
Assurance + frais

RECETTES

Subventions : Ministère Jeunesse et Sport
Ministère Aménagement territoire
Ministère Emploi solidarité
Conseil Régional
Commune de Scy-Chazelles 68.2000 F

TOTAL 163 200 F

TOTAL 163 200 F

regard sur la culture par Michel PELTIER

en mouvement

LE LAVOIR DU HAUT, déjà cité en 1705

Du côté des jeunes volontaires

GREG, Pologne : pour la deuxième fois à Scy-Chazelles, il adore l'accueil des sigéocastellois, jeunes et moins jeunes, ainsi que l'organisation.

● **MAUD, 19 ans, Québec :** premier chantier, elle découvre la France, les français, les petits villages. Pour elle, la France c'était le Général de Gaulle, la tour Eiffel, la baguette de pain. Elle adore les régions avec toutes leurs différences.

YOKO, Japon : premier chantier de jeune, premier passage en France. Elle y trouve une beauté profonde et a du mal avec notre langue (il n'y a pas de "R" au Japon). Elle est au pays des escargots.

Le chantier de jeunes vu par la Mairie

De telles rencontres sont profitables et sont à encourager. Elles permettent des échanges, de se connaître, et donc, de savoir.



Groupe d'Août

Du côté des sigéocastellois(oises)

Leurs réactions sont très amicales envers les jeunes qui consacrent une partie de leurs vacances à restaurer notre patrimoine. Beaucoup leur ont offert des tartes et gâteaux. Merci.

On ne peut que regretter certains incidents, signes de malveillance, qui ont terni ces chantiers placés sous le signe de la convivialité et du partage.

Il faut savoir que chaque jeune est bénévole, et surtout qu'il paie son voyage en provenance de son pays jusqu'à Scy-Chazelles.

Les activités

Visites : Musée de l'Europe, visite guidée de Scy-Chazelles, visite des Forts du St Quentin, de Metz le jour et la nuit, connaissance de la faune et de la flore. Baby-foot, Ping-pong, Volley-ball.

Rencontres inter-génération organisées par le Comité de Pilotage "AAPPAN" "ASSOCIATION PERSPECTIVES" "APSQ" "AMIS DE ROBERT SCHUMAN" et "CLUB VOSGIEN".

ASSOCIATIONS DE LA COMMUNE

SPORT

- ASSE "LES DAUPHINS"** 03 87 60 27 82 Association sportive et socio-éducative (organisation et gestion d'activités extra-scolaires)
Présidente : Mme ROUSSEAU Tél. 03 87 60 16 57
- A.S. SCY-CHAZELLES** 03 87 60 31 75 Football jeunes et adultes. Rue du Stade.
Président : M. MECHERI
- ENERGYM** 03 87 30 82 69 Mme RESTELLI
- LOISIRS et AMITIÉS SPORTIVES** 03 87 60 10 84
Gymnastique d'entretien du 3e âge et gymnastique aquatique à Montigny. Président : M. FOURNIER
- TENNIS CLUB** 03 87 60 44 47 Rue de l'Étang. Présidente : Mme JEANPERT

CULTURE et LOISIRS

- AIDES ET LOISIRS SCY-CHAZELLES** 03 87 60 25 83 Présidente : Mme CUSUMANO
- BIBLIOTHEQUE RELAIS** 03 87 60 25 92 1 bis, rue de la Cheneau, Espace Liberté.
Mardi 16h-18h,
mercredi 10h-12h, samedi 10h-12h.
Responsable : Mme de QUIÉVRECOURT
- COULEURS ET PREFERENCES** 03 87 60 28 88 Présidente : Mme RIGAUX
- PERSPECTIVES** 03 87 60 23 79 Président : M. PELTIER
- SCY-CHAZELLES LOISIRS** 03 87 60 22 88 Rue de Crimée.
Présidente : Mme ORLIANGE

DIVERS

- CERCLE DES ANCIENS** 03 87 60 01 09 Rue de Crimée. Président : M. MIALET
- SCY-CHAZELLES 2001** 03 87 32 33 59 Président : M. LAMORLETTE
- SOUVENIR FRANCAIS** 03 87 60 06 44 Président : M. MUSSOT
- UNION PAROISSIALE** 03 87 60 07 88 Président : M. MAROIS

Depuis le départ des jeunes volontaires du chantier "Lavoir",
2 couvertures n'ont pas retrouvé leurs propriétaires.
Prévenir Michel PELTIER : 03 87 65 93 42 ou Marc MUNIER : 03 87 60 23 79

VIE DES ASSOCIATIONS

LOISIRS ET AMITIÉS SPORTIVES

M. et Mme Fournier - Tél. 03 87 60 10 84

L'association est composée de 40 adhérents, de 40 à 80 ans, qui ont pour but de conserver toute la jeunesse possible du corps et de l'esprit, de garder la souplesse de leurs articulations et de leur cerveau, toujours en bonne camaraderie, voire dans une franche rigolade.

Pour l'année 2000-2001 les activités reprennent en septembre, le mercredi de 9h30 à 10h30 Espace Liberté, et le samedi de 10h30 à 11h30 gym aquatique à la piscine de Montigny.



ASSOCIATION ENERGYM SCY-CHAZELLES

A partir du 12 septembre 2000, l'Association ENERGYM Scy-Chazelles reprend ses activités de gymnastique d'entretien adultes, salle de l'Esplanade.

Tous les mardis de 19h15 à 20h15 et de 20h30 à 21h30, ainsi que les jeudis de 20h30 à 21h30. **Viviane et Nathalie**, instructeurs diplômés de la Fédération Française d'Education Physique et de Gymnastique Volontaire, vous proposent un programme complet de renforcement musculaire (abdos - fessiers - cuisses - dos - bras), ainsi qu'un travail cardio-vasculaire (Lia - Hilomcobo, etc...) et d'assouplissement (stretching).

Les conditions d'inscription à l'année sont les suivantes :

pour 1 heure hebdomadaire :	350 F
pour 2 heures hebdomadaires :	450 F
pour 3 h hebdomadaire :	500 F
+ Licence G.V.:	79 F/an

Pour tous renseignements, vous pouvez contacter Mme Viviane RESTELLI au 03 87 62 17 90.

VIE DES ASSOCIATIONS

A.S. SCY-CHAZELLES

Pour tous les jeunes désirant pratiquer le football, s'adresser à M. Pascal PETITJEAN au 03 87 60 01 74.

Reprise des entraînements jeunes :

- le 6 septembre 2000 à 13h45

- le 6 septembre 2000 à 15h

Débutants

Poussins et Benjamins

Responsable : M. Pascal PETITJEAN Tél. 03 87 60 01 74 ou 06 84 67 73 04.

Entraînement Senior :

le mardi et jeudi soir à 18h45.

Secrétaire du club pour tous renseignements et inscription : **M. Jean VELTRI**
Tél. 03 87 60 31 75 - 128, voie de la Liberté 57160 Scy-Chazelles

TENNIS CLUB

Fort de ses 130 adhérents, le Tennis-Club connaît une période de croissance encourageante.

Le **mini-tennis** s'adresse aux enfants de moins de 6 ans : pour **110 F/an**, les petits peuvent s'initier à ce sport chaque samedi de 14h à 15h.

Les plus grands sont invités à suivre un entraînement hebdomadaire pour **210 F/trimestre** en plus de la cotisation de 190 F/an.

Les élèves et étudiants sont accueillis pour **330 F/an**.

L'inscription courante est de **625 F/an**, et **330 F pour le conjoint**.

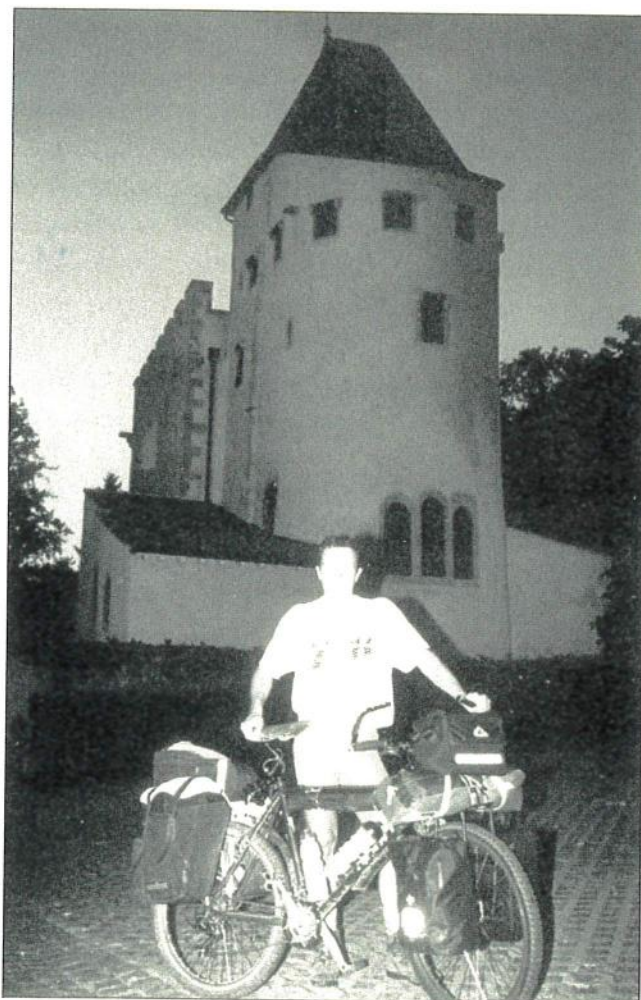
La rénovation des terrains extérieurs, la qualité du court couvert, l'ouverture régulière du club-house, l'existence de plusieurs équipes de tout niveau expliquent sans doute la bonne santé du club.

Renseignements et inscriptions au **03 87 60 32 56** entre 17h et 19h, ou 03 87 60 44 47.



VIE DE LA COMMUNE

La Cordillère des Andes en VTT



Nicolas POULOUIN, un sigéo-castellois, réalise un rêve : parcourir la Cordillère des Andes, 8000 km, entre 3500 et 4500 m d'altitude, lors d'un périple de 12.000 km au total, en VTT.

Voyageur solitaire, Nicolas part "à la rencontre des gens, tout en traversant des paysages de toute beauté".

Départ pour Quito, via Luxembourg et Amsterdam, le 5 septembre, puis départ pour la grande aventure sur son vélo avec 20 kg de bagages !

Accueil péri-scolaire

L'accueil des enfants est organisé de 7h30 à 8h30, de 11h30 à 13h30 et de 16h30 à 18h15.

Eric Haas et Marie Line Bernard s'occupent également des mercredis éducatifs qui connaissent un franc succès, de 13h30 à 17h30.



VIE DE LA COMMUNE

Un quartier en fête

Les habitants du quartier "La Prairie" ont organisé, de leur propre initiative, une fête conviviale qui a réuni tous les habitants autour d'une table et des musiciens.

Voilà une bien sympathique manière d'accueillir les nouveaux venus !



Cinéma en plein air

Désormais, c'est une tradition : une séance de cinéma en plein air accompagne la rentrée des classes.

Cette année, "Les enfants du marais", film de Jacques Becker, a été projeté pour le plaisir de tous, avant le superbe feu d'artifice offert par le Conseil Général. La qualité des spectacles et un temps estival ont suscité un engouement tout particulier puisque près de 600 personnes se sont retrouvées place de l'Esplanade.

Bibliothèque

Tout était prêt pour l'ouverture le 12 septembre. Un cadre spacieux et moderne, de nouveaux services, ordinateurs, Internet, sont à la disposition de tous. Vous craquerez devant le coin - enfants...



HORAIRES D'OUVERTURE DE LA MAIRIE

Lundi, Mardi, Jeudi et Vendredi de 10h à 12h30 et de 13h30 à 17h - Mercredi et Samedi de 10h à 12h30

CARNET

Mariages

Odile PERRETTE et Yves SIMON	20/05/2000	Claude FOURNAJOUX et Olivier MARGUIER	08/07/2000
Julie CASTELLANETA et Franck LEDIG	03/06/2000	Gwendolyne THIONVILLE et Gilles ORLIANGE	08/07/2000
Sandrine JECHOUX et Christophe L'HUILLIER	03/06/2000	Catherine CULLARD et Dominique MOISSON	15/07/2000
Nadine DIDIER et Jacques PROST	10/06/2000	Farida BITAT et Albert CRUMBACH	22/07/2000
Myriam EHL et Didier NAUT	10/06/2000	Séverine SCHERRER et Stéphan FAURO	29/07/2000
Valérie ALEZINE et Eric CHARTRY	10/06/2000	Guylaine LUMMERT et Francis KUHN	29/07/2000
Alexandra HUBER et Mathieu GIACOMETTI	10/06/2000	Hélène ROBINET et Michel CALVET	26/08/2000
Véronique VANOUDEHNOVE et Patrice SPANIER	24/06/2000	Fabienne TITOTTO et Mickaël RAULT	26/08/2000
Dorothee BERNAUER et Bertrand DIDIER	30/06/2000	Cécile HUGUIER et Pascal LUX	02/09/2000
Alexandra STAEHLER et Vincent BARÉ	01/07/2000	Céline SIMONIN et Mickael KEICHINGER	02/09/2000

Naissances

Morgane Christiane Annick CHÉRY	22/04/2000
Arno Victor RAMM	09/06/2000
Maxence Christophe Killian ANTOINE	11/06/2000
Lucie Marie Josephbe DEVIGNES	27/06/2000
Julien Léo SEILLER	27/07/2000
Claire GOULAIEFF	30/07/2000
Hugo Tom KIMMEL	18/08/2000

Décès

Mme Irène CUISINIER née REPA	18/02/2000
Mme Liana IGEL née PAQUINI	07/05/2000
M. Albert CARRÉ	09/05/2000
Mme Isvéa MANCINI née GROTAROLI	07/07/2000
M. Georges BRICE	20/07/2000
M. Jean-Michel ZAJAC	13/08/2000

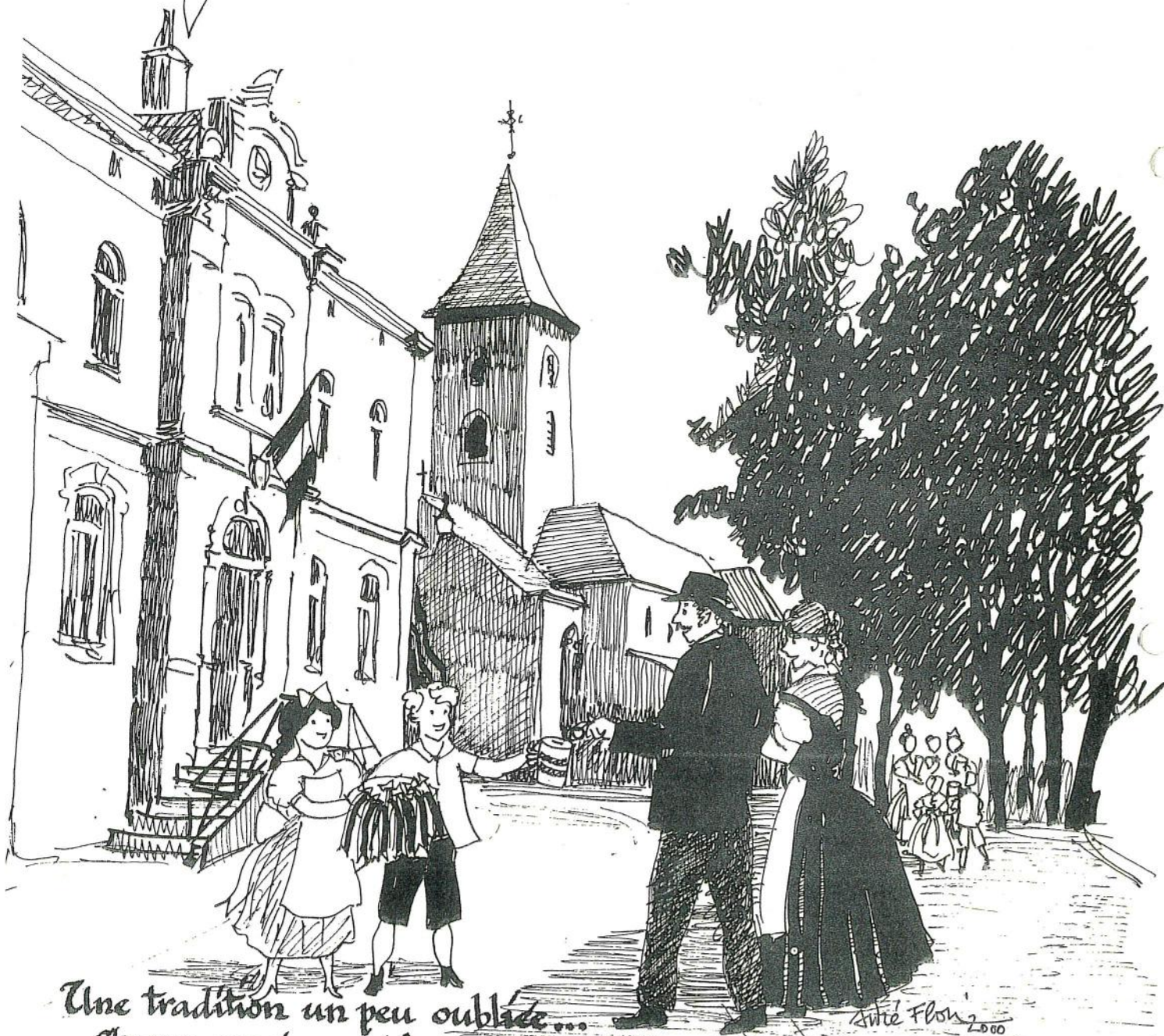
SCY-CHAZELLES SERVICES

AMU	15 ou 03 87 62 27 11	INFIRMIERES	
POMPIERS	18	Mme S. CAPOVILLA - 15, rue Alfred Pichon	03 87 32 72 19
GENDARMERIE	17 ou 03 87 56 69 99	Mme FOUA TCHOUNGUI - 19, rue St Nicolas	03 87 60 11 22
2, rue Albert Bettanier Metz Queuleu		ORTHOPHONISTE Mme E. POIGNON	03 87 60 08 29
BUREAU DE POLICE		67, voie de la Liberté	
Dépôt de plaintes	Gendarmerie de Metz Queuleu	PEDICURE PODOLOGUE	03 87 60 43 43
POLICE MUNICIPALE M. DANOIS	06 11 25 86 72	Mme MC MONNIER-RIGOLLET - 83, voie de la Liberté	
SERVICE DU MEDECIN DE GARDE	03 87 66 93 93	ASSISTANTE SOCIALE	
en cas de non réponse, appeler le 15		Mme KLEIN	03 87 60 73 18
CENTRE ANTI POISON NANCY	03 83 32 36 36	Ars sur Moselle - Centre médico-social	03 87 63 43 14
MEDECIN Dr KEUFFER	03 87 60 09 64	Jeudi de 9h à 11h	
10, rue de la Tour - Scy-Chazelles		TAXI B. PIFLINGER - 5, rue Saint Nicolas	03 87 60 02 24
CHIRURGIEN DENTISTE	03 87 60 02 40	PRESBYTERE CATHOLIQUE	03 87 60 10 51
Dr ENGELS-DEUTSCH - 91b, voie de la Liberté		15, rue de Crimée - M. l'Abbé Gabriel Normand	
PHARMACIES		Fax 03 87 60 25 48	
Pharmacie Grojean	03 87 30 54 51	PRESBYTERE PROTESTANT	03 87 60 63 66
92, rue du Général de Gaulle - Longeville les Metz		68, rue Wilson - Ars sur Moselle	
Pharmacie de la Plage	03 87 60 02 03		
11, rue de Metz - Moulins Centre			

Le prochain ramassage des objets encombrants aura lieu le samedi 6 janvier. Ne pas oublier de s'inscrire en Mairie au moins 5 jours avant la collecte.

Scy-Chazelles d'hier et d'aujourd'hui

LA FÊTE DES RUBANS



Une tradition un peu oubliée...

Chaque année, au début de juillet, les enfants de 8 à 12 ans faisaient la quête pour financer les associations et se procurer des lots pour la kermesse patronale.

Les filles tenaient des coussins avec des rubans bleu, blanc, rouge, les garçons présentaient la tirelire.